# MITSUBISHI ELECTRIC Air-Conditioners INDOOR UNIT

# PEA-RP200, 250, 400, 500 GA

FOR USER FÜR BENUTZER POUR L'UTILISATEUR PARA EL USUARIO PER L'UTENTE VOOR DE GEBRUIKER FÖR ANVÄNDAREN TIL BRUGER PARA O UTILIZADOR ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ KULLANICI İÇİN ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

# **OPERATION MANUAL**

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

# BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

# MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

# **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO**

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

# BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

# DRIFTSMANUAL

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

# DRIFTSMANUAL

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

# MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

# İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.



CE

GB

Ш

NL

SW

GR

TR

RU





# Inhalt

1.	Sicherheitsvorkehrungen	14				
	1.1. Einbau	14				
	1.2. Während des Betriebs	15				
	1.3. Die Anlage entsorgen	15				
2.	Namen und Funktionen der Teile					
3.	Betrieb und Bedienung	16				
	3.1. Die Anlage EIN-/AUSSCHALTEN	17				
	3.2. Betriebsart wählen	17				
	3.3. Wahl einer Temperatur 🏦 темр	17				
	3.4. Wählen einer Gebläsegeschwindigkeit	17				

# 1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle ► Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

#### Im Text verwendete Symbole

#### ∠ Warnung:

/!\ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

#### An der Anlage angebrachte Zeichen

- : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.
- : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
- : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.
- : Elektrisierungsgefahr. (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

#### 🗥 Warnung:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

#### Einbau 1.1.

Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

#### ⚠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

3.5.	Einstellen des Wochentags und der Zeit	18
3.6.	Verwenden des Timers	18
3.7.	Sperren der Fernbedienungstasten	
	(Beschränkung der Betriebsfunktionen)	21
3.8.	Weitere Anzeigen	21
Geschickt	e Verwendung	22
Pflege	-	22
Fehlerbeh	ebung	22
Installieru	ng, Verlegung und Inspektion	24

#### 7. 8 Technische Daten ..... 24

#### 1) Außenanlage

#### Warnung:

4 5. 6.

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.

#### **∕**Norsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

#### 2) Innenanlage

#### Warnung:

Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.

### 3) Fernbedienung

#### Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

#### 4) Auslaufschlauch

#### **∕**∆ Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

#### 5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

#### A Warnung:

- Vergewissern, daß die Anlage Netzstrom über eine eigene Leitung erhält. Wenn andere Geräte am gleichen Netzanschluß liegen, kann dies zur Netzüberlastung führen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

### 6) Erdung

**∕**Norsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

# 1.2. Während des Betriebs

#### A Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihngut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Llappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.

#### A Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der N\u00e4he der Anlage verspr\u00fchen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

#### A Warnung:

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abk
  ühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5 °C im Verh
  ältnis zur Au
  ßentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

# 2. Namen und Funktionen der Teile

#### Innenanlage

- · Lufteingang: Zurückführen der Innenluft.
- · Luftausgang: Einblasen der gekühlten/erwärmten Luft in den Raum.

#### Modell PEA-200, 250, 400, 500 [In die Decke eingebauter Typ]

### [Fig. 2.0.1] (P.2)

A Luf	tauslaß (B	) Luf	teinlaß	C	Filte
-------	------------	-------	---------	---	-------

#### ⚠ Vorsicht:

- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

### Bei Störungen

#### A Warnung:

- Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen. Wenden Sie sich f
  ür Reparatur an das Verkaufsgesch
  äft. Nicht einwandfreie Reparatur kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

#### Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage l\u00e4ngere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der K\u00fchlsaison, sie erst 4 bis 5 Stunden im K\u00fchlbetrieb laufen lassen, um sie v\u00f6llig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeintr\u00e4chtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den Hauptschalter ausschalten.

Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.

 Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.

### 1.3. Die Anlage entsorgen

#### A Warnung:

Zum Entsorgen des Anlagen wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

#### LCD-Fernbedienung

Bitte die gelieferte Fernbedienung überprüfen.
 Die Fernbedienung unterscheidet sich je nach dem System.

[Fig. 2.0.2] (P.2) (A) LCD-Fernbedienung

# 3. Betrieb und Bedienung

#### Fernbedienungs-Tasten



Öffnen der Klappe.

- ① Tasten zum Einstellen der Temperatur
  - Nach unten
  - Nach oben
- ② Taste Timer-Menü (Taste Monitor/Einstellen)
- ③ Taste Modus (Taste Zurück)
- - Zuruck
     Vorwärts
- 5 Taste Timer Ein/Aus (Taste Tag einstellen)
- ⑥ Taste Luftklappe (Taste Betrieb ♥)
   ♥ Zur vorherigen Betriebsnummer.
- ⑦ Taste Belüftung (Taste Betrieb △))
- Zur nächsten Betriebsnummer.(8) Taste Start/Stop
- ③ Taste Lüftergeschwindigkeit

### Fernbedienungs-Anzeige



- 1) Taste Filter 📣 (Taste 📣 )
- ① Taste Testlauf
- 12 Taste Check (Taste Löschen)
- (3) Taste Luftstrom nach oben/nach unten

#### Hinweise:

- Wenn Sie eine Taste für eine Funktion drücken, die nicht im Innenanlage installiert ist, zeigt die Fernbedienung die Meldung "Not Available".
- Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, um mehrere Innenanlage zu steuern, erscheint diese Meldung nur, wenn die Funktionauf dem übergeordneten Anlage nicht vorhanden ist.
- Die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
- Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.



#### (A) Wochentag

Zeigt den aktuellen Wochentag an

#### Zeit-/Timer-Anzeige

Zeigt die aktuelle Zeit an, außer der einfache oder der Auto-Off-Timer ist eingestellt. Falls der einfache oder der Auto-Off-Timer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.

#### B Anzeige "Sensor"

Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung verwendet wird.

#### © Zeigt den aktuellen Betrieb

Zeigt den Betriebsmodus, usw. \* Anzeige in mehreren Sprachen wird unterstützt.

#### D Anzeige "Centrally Controlled"

Zeigt an, dass die Fernbedienung durch eine Hauptsteuerung außer Betrieb gesetzt wurde. Anzeige "Timer is Off"

Gibt an, daß der Timer ausgeschaltet ist.

#### (E) Temperatureinstellung

®

Zeigt die Zieltemperatur an.

#### G Anzeige der Luftrichtung nach oben/nach unten

Die Anzeige  $\searrow$  gibt die Richtung der herausströmenden Luft an.

#### (H) Anzeige "One Hour Only"

Wird angezeigt, wenn der Luftstrom im Modus COOL oder DRY auf schwach und abwärts eingestellt ist. (Der Betrieb unterscheidet sich je nach Modell.) Die Anzeige schaltet sich nach einer Stunde aus, wenn sich die Richtung des Luftstroms ebenfalls ändert.

#### ① Anzeige der Luftklappen

Gibt die Aktion der Schwingluftklappen an. Erscheint nicht, wenn die Luftklappe stationär ist.

- Anzeige der Umgebungstemperatur Zeigt die Umgebungstemperatur an.
- (Netz-Ein-Anzeige)
  - Gibt an, daß der Netzschalter eingeschaltet ist.
- () Belüftungsanzeige

Timer-Anzeigen

Erscheint, wenn das Anlage im Belüftungsmodus läuft.

- Anzeige der Lüftergeschwindigkeit Zeigt die ausgewählte Lüftergeschwindigkeit an.
  - Zeigt die ausgewahlte Luitergeschwindigkeit
- Anzeige "Locked"
   Gibt an, daß die Tasten der Fernbedienung gesperrt wurden.
- O Anzeige "Clean The Filter"

Erscheint, wenn der Filter gereinigt werden muß.

### Die Anzeige erscheint, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.

#### Hinweis:

(P)

 Für diese Erklärung werden alle Teile des Displays als beleuchtet dargestellt. Während dem tatsächlichen Betrieb sind nur die relevanten Elemente beleuchtet.



#### Vor dem Betrieb

- Wenn bei Heizbetrieb die Außenanlage in Entfrostungsbetrieb ist und die Innenanlage eingeschaltet wird, so wird der Betrieb erst begonnen, wenn die Außenanlage den Entfrostungsbetrieb abgeschlossen hat.

### 3.1. Die Anlage EIN-/AUSSCHALTEN

#### Beginn des Betriebs:

1. Die Betrieb-/Stop-Taste ① drücken. Die Betriebsanzeige @ leuchtet auf.

#### Beendigung des Betriebs:

- 1. Die Betrieb-/Stop-Taste ① erneut drücken. Die Betriebsanzeige @ geht aus.
- Selbst wenn Sie die Betrieb-/Stop-Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wurde der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls gestoppt, startet das Anlage nicht automatisch, bevor die Stromversorgung wieder hergestellt wurde. Drükken Sie zum erneuten Betriebsbeginn die Betrieb-/Stop-Taste.

#### 3.2. Betriebsart wählen

Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten Betrieb-/Stop-Taste

 drücken.

Die Betriebsanzeige (A) leuchtet auf.

Image: Second state of the secon

#### Kühlbetrieb

Die @ [Betriebsart]- Taste drücken, bis " 🗘 COOL" angezeigt wird.

### Zum Lufttrocknen

#### Die (2) [Betriebsart]- Taste drücken, bis "() DRY" angezeigt wird.

 Bei einer Raumtemperatur von weniger als 18 °C kann das Lufttrocknen nicht ausgeführt werden.

#### Ventilation

#### Die @ [Betriebsart]- Taste drücken, bis "🛟 FAN" angezeigt wird.

- Bei Ventilationsbetrieb wird die Raumluft zirkuliert.
- · Bei Ventilationsbetrieb kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.

#### **∕**Norsicht:

Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.

#### Lufttrocknen

Beim Lufttrocknen handelt es sich um eine mikrocomputergesteuerte Entfeuchtung der Luft, die übermäßige Luftkühlung gemäß der von Ihnen gewählten Raumtemperatur regelt. (Bei Heizen ist Verwendung nicht möglich.)

- Bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur laufen der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit, und Betrieb und Halt werden automatisch wiederholt.
- 2. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, werden Kompressor und Ventilator angehalten.

Nach Halt für 10 Minuten werden der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit 3 Minuten lang betrieben, um die Luftfeuchtigkeit gering zu halten.

#### Heizbetrieb

#### Die @ [Betriebsart]- Taste drücken, bis "〇 HEAT" angezeigt wird. Anzeige während Heizbetrieb "DEFROST"

"DEFROST" wird angezeigt nur während des Entfrostungsbetriebs.

#### "STAND BY"

Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

#### Automatik (Kühlen/Heizen)

Drücken Sie die O [Betriebsart]-Taste, um die Anzeige " $\boxed{}$  AUTO" anzuzeigen.

#### **∕** Vorsicht:

- Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.
- Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.
- Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig:
- Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
   Zur Verhütung von Entweichen kalter Luft. Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.

### 3.3. Wahl einer Temperatur 🖁 TEMP.

#### Zum Absenken der Raumtemperatur:

- Taste ③ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Raumtemperatur © wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

#### **Zur Erhöhung der Raumtemperatur:**

- Taste ③ △ drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Temperatur © wird angezeigt.
- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1 °C.
- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar: Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C Heizen: 17 - 28 °C Automatik: 19 - 28 °C
- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur (E) höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist. Wenn die Temperatur unter 8 °C oder über 39 °C ist blinkt der entsprechende Wert (8 °Coder 39 °C) im Display.

# 3.4. Wählen einer Gebläsegeschwindigkeit

- Die <sup>45</sup>, II-Taste ④ drücken, um eine gewünschte Gebläsegeschwindigkeit zu wählen.
- Bei jedem Tastendruck schalten die verfügbaren Optionen mit der Anzeige 

   an der Fernbedienung um, wie unten gezeigt.

Modell	Cobläcogocobwindigkoit	Fernbedienungsdisplay			
Woden	Cebidoegeourwindigkeit	Niedrig	Hoch		
PEA-200, 250	2-stufig		→ \$ul		
PEA-400, 500	1-stufig	Keine A	Anzeige		

Die Anzeige und die Gebläsegeschwindigkeit des Geräts unterschwiden sich in den folgenden Situationen.

- Wenn STAND BY und DEFROST angezeigt werden.
- Kurz nach dem Heitmodus (während des Wartens auf Umschalten zu einem anderen Modus).
- Wenn die Temperatur des Raums höher als die Temperatureinstellung des Geräts im Heizmodus ist.
- Im Trockenbetrieb schaltet das Innengebläse automatisch auf Langsambetrieb. Umschalten der Gebläsegeschwindigkeit ist nicht möglich.
- Wenn die Temperatur des Wärmetauschers im Heizbetrieb niedrig ist (z.B. sofort nach dem Starten des Heizbetriebs).

### 3.5. Einstellen des Wochentags und der Zeit

 Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeiteinstellung zu ändern.



#### Hinweise:

- Einstellung ist unabhängig vom Betrieb der Innenanlage möglich.
- Tag und Uhrzeit werden nicht angezeigt, wenn die Verwendung der Uhr bei der Funktionswahl der Fernbedienung deaktiviert wurde; siehe Installationshandbuch.
- So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...



- 1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen  $\bigtriangledown$  oder  $\triangle$  (1), um 2 anzuzeigen.
- 2. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (), um den Tag einzustellen.
  - \* Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- 3. Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen (1) nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
- \* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ]) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter (4), um die Werte zu speichern.

#### Hinweis:

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem 1 jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

#### Hinweis:

 Die Fernbedienung ist mit einer einfachen Uhr ausgestattet, die eine Genauigkeit von + oder - eine Minute im Monat aufweist.

### 3.6. Verwenden des Timers

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

Einzelheiten zur Funktionswahl der Fernbedienung finden Sie im Installationshandbuch.

#### 3.6.1. Verwenden des wöchentlichen Timers

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
  - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
  - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

#### Hinweise:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.
  - Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion oder einen Timer oder den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Anlage ein, Anlage aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



- So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

  - 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]).
    - (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen"Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
  - Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ((a), um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter ((a) zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sun" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
  - - \* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix. (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

#### Setup-Matrix

BetrNr.	Sunday	Monday		Saturday		<einstellungen be-<br="" von="">trieb 1 für Sonntag&gt;</einstellungen>
No 1	• 8:30 • ON					Klimaanlage um 8:30 Uhr
100.1	• 23 °C					mit auf 23 °C eingestellter
	• 10:00	• 10:00	• 10:00	• 10:00		temperatur starten.
No. 2	• OFF	• OFF	• OFF	• OFF	-	<einstellung 2<br="" betrieb="" von="">für ieden Tag&gt;</einstellung>
						Klimaanlage um 10:00 Uhr
No. 8						ausschalten.

#### Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

Einstellen des wöchentlichen Timers



- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
  - \* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste Betrieb-/Stop-Taste ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter <a>[6]</a>.
  - \* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".

- Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen (3), um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter [7]).
  - <sup>t</sup> Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ keine Anzeige.
  - (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Anlagen.)
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter 4, 4, um die Werte zu speichern.
  - Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) (1) einmal kurz.
  - \* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—:—" und die Ein/Ausund Temperatureinstellungen verschwinden.
  - (Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) (1) mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

#### Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) drücken, bevor Sie die Taste Filter 🛶 ④ drücken.

Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- 10.Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- 11.Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (3), so daß die Anzeige "Timer Aus" vom Bildschirm verschwindet. <u>Achten Sie</u> <u>darauf, daß die Anzeige "Timer Aus" verschwunden ist.</u>
  - \* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.
- So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an



- 1. Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter [3]).
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ③ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zur
  ückzukehren, dr
  ücken Sie die Taste Modus (Zur
  ück) (2).

#### So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (§), so daß "Timer Off" unter  ${\rm I\!0}$  erscheint.



#### So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (3), so daß die Anzeige "Timer Off" (unter 10) verschwindet.



#### 3.6.2. Verwenden des einfachen Timers

- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
- Nur Startzeit: Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
   Nur Stopzeit: Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit
- vergangen ist.
- Start- und Stopzeiten: Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
- Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

Hinweise:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
  - Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/ Aus-Betrieb deaktiviert.)



#### So stellen Sie den einfachen Timer ein



 Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter ).

Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den EINFACHEN TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (Sie im Installationshandbuch).

- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Betrieb-/Stop-Taste ①, um die aktuelle ON (EIN-) oder OFF (AUS-) Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter ③.)
  - "ON" timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
  - "OFF"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen 1 so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
  - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- 5. Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
  - \* Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EINoder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) (1), so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter [4] zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
- Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter (4), um den Wert zu speichern.

#### Hinweis:

#### Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↓ ④ drücken.

- 8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (2), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.</u>

#### Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers



- Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter [5]).
  - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
  - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

#### So schalten Sie den einfachen Timer aus...

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter  $\boxed{})$ ).



#### So starten Sie den einfachen Timer...

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (3), so daß die Timer-Einstellungen unter  $\fbox$  sichtbar sind.



#### Beispiele

 $\cap$ 

Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist. EIN-Einstellung: 3 Stunden





#### Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt EIN-Einstellung: 5 Stunden

AUS-Einstellung: 2 Stunden



#### 3.6.3. Verwenden des Auto-Off-Timers

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

#### Hinweise:

- Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
  - Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/ Aus-Betrieb deaktiviert.)



So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein



 Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto-Off-Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1).

Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung auf der Fernbedienung ein (Sie im Installationshandbuch).

- Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter 3).
- 4. Drücken Sie die Taste Filter 🛶 ④, um die Einstellung zu speichern.

#### Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 🛶 ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.

Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers

zukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2).



- 1. Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter
- Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter 4).
   Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
- Der Hiner, der Hoch beendet werden Hub, erscheint unter [5].
   Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurück-

20

- So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...
- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus () 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Timer Off" erscheint (unter ()) und der Timer-Wert (unter ()) verschwindet.



 Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 7) verschwindet vom Bildschirm.



- So starten Sie den Auto-Off-Timer...
- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein 
   3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige

   "Timer Off" erscheint (unter 
   ) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter ).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



### 3.7. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

- Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Einstellungen der Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Wahl der Sperrart finden Sie im Installationshandbuch.)
  - Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:
  - ① Alle Tasten sperren:
  - Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
  - ② Alle außer EIN/AUS sperren:
  - Sperrt alle Tasten außer der Taste EIN/AUS.

#### Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



- So sperren Sie die Tasten
  - Halten Sie die Taste Filter ↓ ④ zusammen mit der Betrieb-/Stop-Taste ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter ①) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
    - \* Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.



 Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter 1) auf dem Display.



#### So entsperren Sie die Tasten

 Halten Sie die Taste Filter 4 @ zusammen mit der Betrieb-/Stop-Taste 2 Sekunden lang gedrückt – die Anzeige "Locked" verschwindet vom Bildschirm (unter ].



#### 3.8. Weitere Anzeigen

#### 3.8.1. Zentral gesteuert



- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird. Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.
  - EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
  - Betriebsart
  - Temperatureinstellung

#### Hinweis:

Kann auch individuell eingeschränkt sein.

#### 3.8.2. Blinkende Modus-Anzeige



Bei Dauerblinken

Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet. Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.

Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blinkt Angezeigt, wenn die Betriebsart f
ür jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschr
änkt wird. Andere Betriebsart benutzen.

#### 3.8.3. "Filter" blinkt



- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß. Filter reinigen.
- "FILTER"-Anzeige zurücksetzen Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

#### 3.8.4. Blinkende Fehlercodes



Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Weitere Informationen finden Sie im Installationshandbuch.) Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Anlage nummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.



# 4. Geschickte Verwendung

Durch einfache Maßnahmen ist es möglich, die Heiz- bzw. Kühlwirkung zu verbessern und die Stromrechnung zu verringern.

#### Angemessene Raumtemperatur

- Bei Kühlbetrieb ist ein Unterschied von etwa 5 °C zwischen der Raumtemperatur und der Außentemperatur angemessen.
- Eine Erhöhung der Raumtemperatur um 1 °C spart etwa 10 % Strom (bei Kühlbetrieb).
- Zu starke Kühlung ist nicht gut für die Gesundheit und verbraucht unnötig Strom.

#### Den Filter regelmäßig reinigen

 Ein schmutziger Filter verringert den Luftstrom und die Heiz- bzw. Kühlwirkung. Längere Verwendung in diesem Zustand kann Störungen verursachen. Reinigen sollte besonders am Anfang der Heiz- und der Kühlsaison durchgeführt werden. (An besonders staubigen Orten öfter reinigen.)

## 5. Pflege

Die Filterwartung sollte immer von einem Wartungstechniker vorgenommen werden.

Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

#### ▲ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Luftfilter ist in der Rückführluft installiert, um den Staub der angesaugten Luft zu entfernen. (Der Standardfilter soll normalerweise einmal in der Woche gereinigt werden, und der langlebige Filter am Anfang jeder Saison.)

#### Reinigungsmethode

 Leicht abklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung in lauwarmem oder kaltem Wasser mit darin aufgelöstem neutralem Waschmittel waschen und dann das Waschmittel gut ausspülen. Nach dem Waschen den Filter trocknen und dann wieder wie ursprünglich anbringen.

# 6. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

#### • Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.

- Reinigen Sie die Filter. (Staub und Verunreinigungen, die sich im Filter ansammeln, verringern den Luftstrom.)
- Prüfen Sie die Temperatureinstellung und verändern Sie diese u.
- Vergrößern Sie den Abstand um die Außenanlage.
- Ist der Lufteinlaß oder der Luftauslaß blockiert?
- Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- Die Anlage erzeugt ein "zischendes" Geräusch, wenn Wasser fließt.
   Dieses Anlage tritt auf, wenn Kühlflüssigkeit in der Anlage fließt oder aufgefüllt wird.

- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
  - \* Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Dies können Sie unter Funktionswahl der Fernbedienung einrichten. Weitere Informationen finden Sie im Installationshandbuch.)

Wenn die Taste Check gedrückt ist:



#### Bei Kühlbetrieb Eindringen von Wärme verringern

#### Ab und zu lüften

 Wenn ein Raum lange Zeit nicht gelüftet wird, so wird die Luft schmutzig, weshalb Lüften von Zeit zu Zeit erforderlich ist. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Gasgeräte verwendet werden. Durch Verwendung der "LOSSNAY"-Wärmeaustauscher unserer Firma kann Lüften mit geringen Verlusten durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten bitte an ein Verkaufsgeschäft.

#### **⚠** Vorsicht:

- Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder in der N\u00e4he einer W\u00e4rmeguelle trocknen, da er sich sonst verformen kann.
- Waschen mit heißem Wasser (50 °C oder mehr) kann auch Verformung verursachen.

#### ⚠ Vorsicht:

Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

#### Filterwechsel

[Fig. 5.0.1] (P.2)

A	Luftausgang	B	Lufteingang
©	Luftfilter	0	Luftfiltergriff

- (1) Der Luftfilter befindet sich im Lufteingang (Rückseite der Anlage).
- (2) Griffe des Luftfilters anheben und den Filter auf den eigenen K
  örper zu ziehen.
- (3) Wenn Sie eine Lufteingangsrohrleitung verwenden wollen, den Luftfilter herausnehmen. In diesem Fall muß ein Luftfilter vor Ort eingerichtet und in das Einlaßgitter eingesetzt werden.
- Ein tickendes Geräusch kommt vom Innern der Anlage.
- Dieses Geräusch tritt auf, wenn sich interne Teile ausdehnen oder zusammenziehen, wenn eine Temperaturänderung auftritt.
- Ein Geruch ist im Raum feststellbar.
- Dies entsteht, wenn die Anlage Gerüche ausstößt, die von den Wänden, Teppichen, den Möbeln oder der Kleidung absorbiert wurden.
- Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.
   Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.

#### Wasser oder Feuchtigkeit tritt von der Außenanlage aus.

- Dies tritt auf, um Wasser oder Feuchtigkeit auszustoßen, das bzw. die sich in den Rohren oder um die Rohrbefestigungen angesammelt hat.
- · Dies geschieht, um Wasser vom Wärmeaustauscher zu entfernen.

• Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.

- Die Anzeige 🖻 wird auf der Fernbedienung angezeigt.
- Die Funktionen Start, Stopp, Betriebsart sowie Temperatur der Fernbedienung sind nicht verfügbar, wenn die Anzeige E leuchtet.
- Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.
  - Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
- Anlage läuft nicht sofort an.
  - Warten bis die Anlage selbsttätig wieder anläuft. Der Kompressor kann das Wiederanlaufen verzögern, weil sich zum Schutz des Kompressors in der Außenanlage ein drei-Minuten- Unterbrechungsstromkreis befindet.
- Die Anlage hat gestartet, obwohl weder die Start- noch die Stopp-Taste gedrückt wurde.
  - Ist die Zeituhr eingeschaltet?
  - Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
  - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung gesendet?
  - Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
  - Leuchtet die Anzeige
  - Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde. • Ist die Betriebsart Automatisch (Kühlen/Heizen) gewählt?
  - Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
- Die Anlage hat angehalten, obwohl die Start-/Stopp-Taste nicht gedrückt

#### wurde.

- Ist die Zeituhr aktiviert?
- Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage erneut zu starten.
- Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung übermittelt?
- Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
- Leuchtet die Anzeige I ? Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.

#### • "PLEASE WAIT" wird auf der Fernbedienung angezeigt.

 Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).

#### • Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an.

Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen.

Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.

#### • Das Gebläse der Innenanlage arbeitet nicht.

 Das Überlastungsschutzrelais auf dem Gebläsemotor daraufhin pr
üfen, ob es ausgelöst hat.

Wenn das Überlastungsschutzrelais ausgelöst hat, nach Beseitigung der Ursache des Problems (z.B. Blockade des Motors) zurücksetzen.

Zum Zurücksetzen des Überlastungsschutzrelais den Steuerkasten öffnen und die grüne Klaue rechts unten am Relais drücken, bis ein Klick zu vernehmen ist. Klaue loslassen und prüfen, ob sie in ihre Ausgangsposition zurückkehrt.

Beachten, daß sie nicht in die Ausgangsposition zurückkehrt, wenn sie zu fest gedrückt wurde.

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

#### In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

#### Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

Hinweis: Das Kältemittel, das in die Klimaanlage eingefüllt wurde, ist sicher. Normalweise tritt das Kältemittel nicht aus. Wenn allerdings Kältemittelgas in geschlossenen Räumen austritt und mit der offenen Flamme einer Gebläseheizung, einer Raumheizung, eines Ofens etc. in Berührung kommt, werden gesundheitsschädliche Substanzen erzeugt.

Achten Sie bitte darauf, den Kundendiensttechniker bei der Ausführung von Reparaturen zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.

# 7. Installierung, Verlegung und Inspektion

#### In bezug auf den Installierungsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

#### A Vorsicht:

#### Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

#### Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- orte mit viel Maschinenöl
- orte mit viel Salz, z.B. an der Küste
- · orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- thermalbäder
- orte mit Schwefelgas
- orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Innenanlage mu
  ß unbedingt waagerecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.
- Bei Installierung in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzma
  ßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

#### Über die elektrische Installierung

8. Technische Daten

#### 🗥 Vorsicht:

 $\cap$ 

Die elektrische Installierung muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den technischen Standard für Elektrogeräte, die Vorschriften für Verdrahtung in Geräten und die Installierungsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.

- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen.
- Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich f
  ür Einzelheiten an das Verkaufsgesch
  äft.

#### Über Verlegung

 Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

#### **∆** Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installierung kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

#### Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installierung einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Au
  ßeneinheit so installieren, da
  ß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Ger
  äusche bel
  ästigt werden.
- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

#### Wartungsinspektion

 Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Ablaß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

Modellbezeichnung			PEA-RP200GA	PEA-RP250GA	PEA-RP400GA	PEA-RP500GA			
Betriebsstrom	Spannu	ng V							
Detriebsstrom	Frequen	z Hz		50					
Externer Statikdruck Pa			150						
Luftstromrate (Hi/Lo) m <sup>3</sup> /h		3900/3120	4800/3840	7200	9600				
Geräuschpegel (Hi/Lo) dB(A)		51/48	52/49	52	53				
	Höhe	mm	4	00	59	95			
	Breite	mm	1400	1600	19	47			
Tiefe mm		634		76	64				
Nettogewicht kg		70	77	130	133				

Hinweise: Siehe Typenschild am Gerät für elektrische Spezifikationen.

Bewertungsbedingungen (Kühlen) Innenanlage: 27 °C DB, 19 °C WB Bewertungsbedingungen (Heizen) Innenanlage: 20 °C DB Außen: 35 °C DB Außen: 7 °C DB, 6 °C WB This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is	٠	Low Voltage Directive 2006/95/ EC
based on the following	٠	Electromagnetic Compatibility Directive
EU regulations:		2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

